

Publications

des

départements et d'autres administrations de la Confédération.

Circulaire

du

département fédéral de justice et police à tous les
gouvernements cantonaux au sujet des mesures
législatives fédérales à prendre contre les loteries.

(Du 24 janvier 1893.)

Monsieur le président et messieurs,

L'article 35 de la constitution fédérale, à son dernier alinéa, autorise la Confédération à prendre des mesures concernant les loteries.

Jusqu'à présent, la Confédération n'a pas fait usage de cette compétence. Partant de l'idée qu'une loi fédérale pouvait seule en régler l'exercice, le conseil fédéral a constamment répondu dans ce sens aux diverses demandes qui lui ont été adressées à ce sujet. Il estimait que la matière demeurerait dans les attributions des cantons aussi longtemps qu'une loi fédérale sur les loteries n'aurait pas été édictée (voir notamment le rapport de gestion du conseil fédéral pour 1888, département de justice et police, administration de la police, n° 22).

Le besoin de cette loi ne paraissait pas, d'ailleurs, s'être fait sentir, lorsqu'un cas récent a, de nouveau, appelé l'attention du conseil fédéral sur le dernier alinéa de l'article 35 de la constitution fédérale. Cette haute autorité nous a chargés de soumettre

le sujet à une nouvelle étude et de lui présenter un rapport sur le résultat de nos recherches.

Pour réunir les éléments de ce travail, nous venons faire appel à votre collaboration. Nous vous prions de nous donner, sur les points suivants, votre appréciation et les renseignements qui sont en votre possession.

1. Existe-t-il, dans votre législation cantonale, des dispositions législatives ou réglementaires concernant les loteries? Si oui, veuillez nous les communiquer. Veuillez nous dire aussi si elles sont d'une fréquente application et si vous en avez reconnu l'efficacité, ou si, au contraire, vous les jugeriez imparfaites ou insuffisantes.

2. A-t-il existé autrefois, dans votre canton, des loteries d'état destinées à procurer au fisc des ressources permanentes ou temporaires, ou bien à subvenir à certains services publics? Si oui, veuillez nous procurer des renseignements historiques sur ces loteries, sur leur organisation, sur leur produit, sur leur durée, sur les causes qui les ont fait disparaître, sur les effets qu'elles avaient dans la vie économique de la population et sur les jugements des contemporains.

3. Quelle place occupent actuellement les loteries et les entreprises similaires (telles que tombolas ou autres) dans la vie intérieure de votre population, pour favoriser les institutions de bienfaisance, les œuvres philanthropiques ou l'encouragement aux arts? Pensez-vous que ces loteries rendent des services appréciables, qu'elles pourraient être supprimées aisément et sans inconvénient ou qu'elles provoquent, d'une façon dangereuse, la passion du jeu?

4. Au nombre de ces loteries, autorisées ou non, qui ont été organisées dans votre canton ou dont vous y auriez permis la vente des billets, pouvez-vous nous en signaler qui se feraient distinguer par leurs proportions relativement vastes? Veuillez nous renseigner sur ces loteries-là, sur leur organisation, sur les précautions prises, sur les chiffres en jeu et spécialement sur les sommes absorbées par les intermédiaires. Veuillez nous dire quelle influence elles ont eue sur la population.

5. Pouvez-vous nous renseigner sur le rôle que jouent, dans votre canton, les prospectus que les entrepreneurs de loteries étrangères adressent, en grand nombre, à nos concitoyens? Pouvez-vous constater une recrudescence ou une diminution dans ces envois et dans l'accueil que leur réserve votre population? Estimez-vous que des mesures seraient désirables à l'encontre de ces envois, et lesquelles?

6. D'une manière générale, veuillez nous dire si vous estimez utile que des mesures législatives soient prises par la Confédération en matière de loterie et quelles mesures vous paraissent désirables.

Il serait utile que nous puissions recevoir, *avant le 15 du mois de février prochain*, les renseignements demandés, pour lesquels nous vous présentons nos remerciements anticipés.

Nous saisissons cette occasion, monsieur le président et messieurs, pour vous renouveler les assurances de notre haute considération.

Berne, le 24 janvier 1893.

Le chef du département fédéral
de justice et police :

L. Ruchonnet.

Dons pour Hambourg.

Le département des affaires étrangères, division politique, a reçu les dons suivants en faveur des Suisses qui ont été victimes du choléra à Hambourg, savoir :

| | | | |
|----------------|----|---|------------------|
| 1892, décembre | 30 | : de la rédaction du <i>Geschäftsblatt</i> , à Thoune, collecte | fr. 15. — |
| » | 30 | : de M. Dubois, pasteur à Neu- châtel » | 35. — |
| » | 30 | : de la rédaction du <i>Volksfreund</i> , à Bâle » | 5. — |
| 1893, janvier | 9 | : des frères Weber, brasseurs à Wädensweil » | 50. — |
| » | 12 | : de la rédaction de l' <i>Oltener Tag-</i> <i>blatt</i> , à Olten » | 14. — |
| » | 14 | : de la rédaction du <i>Landschäft-</i> <i>ler</i> , à Liestal » | 6. — |
| » | 18 | : de la rédaction du <i>Christlicher</i> <i>Volksfreund</i> , à Bâle » | 10. — |
| » | 28 | : de la rédaction de l' <i>Intelligenz-</i> <i>blatt</i> , à Berne, collecte » | 17. — |
| | | | Total fr. 152. — |

Décisions

sur

l'application du tarif, prises par le département fédéral
des péages en janvier 1893.

| Numéro de tarif. | Taux du droit. | | |
|---------------------|----------------|-----|---|
| | Fr. | Ct. | |
| 87 | 7. | — | Noir d'apprêt pour le cuir : en fûts, etc. (en bouteilles, voir <i>ad</i> 105). |
| 90 | —. | 20 | Ocre : terre de Vienne. |
| 93 | —. | 60 | |
| 102 | 7. | — | Craie de couleur, pour tailleurs (naturelle, voir <i>ad</i> 93); sulfate de baryte, coloré (brut, lavé, etc., voir n° 45); terres colorantes (ocre, terre d'ombre, terre de Vienne, etc.) : broyées à l'eau, à la colle, à l'huile, au vernis, etc. |
| 104 | 20. | — | Biffer : « craie de couleur, pour tailleurs ; noir d'apprêt pour le cuir, en fûts ; sulfate de baryte, coloré (brut, lavé, etc., voir <i>ad</i> 45) ; terres colorantes (ocre, terre de Vienne, terre d'ombre, etc.) : broyées à l'eau, à la colle, à l'huile, etc. » |
| 118 | 8. | — | Remplacer comme suit la décision « bombonnes... refendus », par : « Bombonnes en clisses grossières de baguettes, roseau ou paille, bruts, non peints, etc., refendus ou non, écorcés ou non. » |
| 119 | 6. | — | |
| 172 | 5. | — | Selon le conditionnement : paniers et corbeilles en rubans de bois, corbeilles de voyage, paniers à emplettes, paniers et corbeilles à bouteilles, à linge ; vans, corbillons, hottes, etc. |
| 173 | 12. | — | |
| 172 | 5. | — | Biffer : « Corbeilles, hottes, vans, etc. » |
| 173 | 12. | — | |
| 174 | 30. | — | |
| 175 | 60. | — | |
| 176 | 100. | — | |

| Numéro du tarif. | Taux du droit. | | |
|---------------------|----------------|-----|--|
| | Fr. | Ct. | |
| 174 | 30. | — | Vannerie faite en partie de paille, rotin, liber, raffia, sparte, jonc, feuilles de palmier, lisières, ficelle, pour autant que ces matériaux ne sont employés que comme équivalents de l'osier et forment une partie intégrante de la vannerie. Il n'est pas tenu compte, pour l'acquittement, des pointes ou fils métalliques ne servant pas à l'ornement, mais uniquement à l'assemblage des diverses parties de l'ouvrage. |
| 175 | 60. | — | Vannerie combinée avec du cuir ou du métal ; vannerie combinée avec du cuir ou de la toile cirée, ne rentrant pas dans le n° 176. |
| 174 | 30. | — | } Selon le conditionnement et le travail : meubles en vannerie, tels que sièges, tables à fleurs, pupitres à musique, corbeilles à ouvrage avec pied, étagères, etc., pour autant que ces objets rentrent dans l'acception d'ouvrages de vannerie (autres, voir meubles n° 160/165). |
| 175 | 60. | — | |
| 176 | 100. | — | |
| 211 | 25. | — | |
| 229 | 50. | — | L'annotation <i>NB. ad 229</i> est modifiée comme suit. « On considèrera artistique quelconque, tels que les boîtes à musique, les orgues de Barbarie, les aristons (instruments ayant quelque rapport avec l'orgue de Barbarie), les lyrophones, les polyphones, les symphonions, etc., à l'exception des orchestrions (pour ces derniers, voir <i>ad 211</i>). » |
| 288 | — | 60 | } Tuyaux avec brides (collets) en fer forgé ou fonte, perforées ou non : comme les tuyaux, selon le conditionnement. |
| 289 | 3. | — | |
| 289 | 3. | — | Tuyaux de poêles. |
| 291 | 10. | — | } Biffer « tuyaux de poêles ». |
| 292 | 12. | — | |
| 620 ^b | 15. | — | Enveloppes de bouteilles, en paille, etc. |

Hypothèque sur un chemin de fer.

Par requête du 13 décembre 1892, le conseil d'administration du *chemin de fer régional Neuchâtel-Cortailod-Boudry* sollicite l'autorisation d'hypothéquer, en 1^{er} rang, sa ligne de Neuchâtel à Boudry, d'une longueur de 11,45 km., y compris le matériel d'exploitation et les accessoires, conformément à la loi fédérale concernant les hypothèques sur les chemins de fer et la liquidation forcée de ces entreprises.

Cette hypothèque aura pour but de garantir un emprunt de 200,000 francs destiné à mettre la ligne en état d'être exploitée, à constituer un fonds d'exploitation et à couvrir les dépenses pouvant encore devenir nécessaires ultérieurement.

Cet emprunt comprendra celui de 100,000 francs prévu originairement et pour lequel la compagnie avait, à la date du 25 août 1892, formulé une demande en constitution d'hypothèque, dont la publication a été autorisée par arrêté du conseil fédéral du 9 septembre dernier.

Conformément aux prescriptions légales, la présente demande en constitution d'hypothèque est portée à la connaissance de tous les intéressés, auxquels un délai, expirant le 10 février 1893, est fixé pour faire éventuellement *opposition* par écrit en mains du conseil fédéral.

Berne, le 27 janvier 1893. [2.].

Au nom du conseil fédéral :
la chancellerie fédérale.

A V I S.

On a pu lire ces derniers temps, aux annonces de différents journaux suisses, un article faisant mention d'une économie de 50 % à réaliser sur les primes d'assurances au décès.

Renseignements pris, nous avons constaté que les offres qui sont faites concernent la « Réserve mutuelle des Etats-Unis », à New-York, société qui a demandé au conseil fédéral, en 1888, l'autorisation d'opérer dans notre pays, mais qui ne l'a pas obtenue, vu l'insuffisance de ses bases techniques.

Nous nous empressons de rappeler que, à teneur de la loi fédérale du 25 juin 1885, concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, la société en question n'est pas autorisée à souscrire des contrats d'assurance en Suisse, et nous engageons chacun à ne pas se laisser séduire par les offres de cette société.

Toutes les personnes qui auront déjà été victimes de leur crédulité sont invitées, dans leur propre intérêt, à envoyer sans aucun délai, au bureau fédéral des assurances, leurs polices et la correspondance échangée préalablement avec le représentant de la « Réserve mutuelle ».

Berne, le 18 janvier 1898. [3..].

*Département fédéral
de l'industrie et de l'agriculture,
division des assurances.*

A V I S.

Par un arrêté du 14 décembre 1874, sa majesté le roi des Belges a institué un prix annuel de vingt-cinq mille francs, destiné à encourager les œuvres de l'intelligence.

Le prix formant l'objet du concours international ou mixte sera attribué, en 1897, à l'ouvrage répondant le mieux à la question suivante.

« Exposer, au point de vue sanitaire, les conditions météorologiques, hydrologiques et géologiques des contrées de l'Afrique équatoriale.

« Déduire, de l'état actuel de nos connaissances en ces matières, les principes d'hygiène propres à ces contrées, et déterminer, avec des observations à l'appui, le meilleur régime de vie, d'alimentation et de travail, ainsi que le meilleur système d'habillement et d'habitation à l'effet d'y conserver la santé et la vigueur.

« Faire la symptomatologie, l'étiologie et la pathologie des maladies qui caractérisent les régions de l'Afrique équatoriale, et en indiquer le traitement sous le rapport prophylactique et sous le rapport thérapeutique. Établir les principes à suivre dans le choix et l'usage des médicaments, ainsi que dans l'établissement des hôpitaux et sanatoria.

« Dans leurs recherches scientifiques comme dans leurs conclusions pratiques, les concurrents tiendront particulièrement compte des conditions d'existence des Européens dans les diverses parties du bassin du Congo. »

Les ouvrages manuscrits ou imprimés seront admis au concours.

L'édition nouvelle d'un ouvrage imprimé ne pourra y prendre part que pour autant qu'elle renferme des changements et des augmentations considérables, ayant paru, comme les autres ouvrages, dans la période du concours, soit pendant l'une des années 1893, 1894, 1895 ou 1896.

Les ouvrages peuvent être écrits dans l'une des langues suivantes : le français, le flamand, l'anglais, l'allemand, l'italien et l'espagnol.

Les étrangers qui désireront prendre part au concours devront envoyer leurs ouvrages, imprimés ou manuscrits, avant le 1^{er} janvier 1897, au ministère de l'intérieur et de l'instruction publique à Bruxelles.

L'ouvrage manuscrit qui obtiendra le prix devra être publié dans le cours de l'année qui suivra celle où le prix aura été décerné.

Le jugement du concours sera attribué à un jury nommé par sa majesté le roi des Belges ; ce jury sera composé de sept membres, dont trois belges et quatre étrangers de nationalité différente.

Berne, le 8 octobre 1891.

Chancellerie fédérale suisse.

Reproduit en février 1893.

Publication.

Il existe en divers pays, entre autres en Belgique, une industrie qui consiste à vendre des obligations à lots, notamment des emprunts de villes (Paris, Bruxelles, Anvers), moyennant paiements mensuels échelonnés sur un espace de temps assez long, par exemple trois ans. Le client, qui est souvent une dupe, consent, par contrat bien en règle, aux conditions de l'affaire, dont l'une est fréquemment que, « dans le cas où l'acheteur laisserait écouler une

échéance sans faire le versement, la vente serait annulée de droit sans autre avis».

L'obligation ainsi promise et qui ne doit être fournie qu'après un délai de trois ans est payée un prix exorbitant; par exemple les lots de Bruxelles valant 100 francs sont payés 180 francs. Pour compenser cette cherté, on fait miroiter aux yeux des acheteurs l'espoir de tirages permettant aux obligations de sortir avec des lots allant jusqu'à cent mille francs, mais on sait que les chances sont minimes.

Si l'agence est honnête, il n'y a pas grand'chose à dire: libre à chacun de payer aussi cher qu'il veut une espérance, à laquelle il finira peut-être par renoncer pour divers motifs: manque d'argent pour continuer les versements, méfiance tardivement survenue, négligence, sans compter les éventualités involontaires, telles que la mort.

Mais ces agences ne sont pas toujours dirigées par des hommes d'une honorabilité de premier ordre, et ces directeurs sont fréquemment des étrangers, que les renseignements officiels ou confidentiels qualifient parfois très-durement, recommandant notamment de «s'abs-tenir de tout rapport d'affaires avec eux».

Malheureusement, il est avéré qu'en général on ne va aux renseignements que lorsqu'il est trop tard. La Suisse paraît avoir été saisie, par plusieurs de ces industriels, comme un champ d'exploitation favorable; nous ne saurions donc trop engager nos concitoyens à user d'une extrême prudence avant d'entrer en rapports avec des agences de ce genre.

Berne, le 29 janvier 1889.

Chancellerie fédérale suisse.

Reproduite en février 1893.

N^o 3. Bulletin hebdomadaire

des mariages, naissances et des décès dans les villes de

Zurich (103,371 hab.), — Genève, agglom. (78,777 hab.), — Bâle^c (76,514 hab.), — Bernes (47,620 hab.), — Lausanne (35,623 hab.), — St-Gall (30,934 hab.), — Chaux-de-fonds (27,511 hab.), — Lucerne (21,778 hab.), — Bienna (17,395 hab.), — Winterthur (17,125 hab.), — Neuchâtel (16,772 hab.), — Hérisau (14,020 hab.), — Schuffhouse (12,637 hab.), — Fribourg (12,567 hab.), — Locle (11,707 hab.), ayant ensemble une population de 524,251 habitants de résidence ordinaire, calculée au milieu de l'année 1898, en admettant l'hypothèse que l'augmentation de la population pendant les dernières années est restée la même que la moyenne des huit années comprises entre 1880 et 1888.

3^{me} semaine, du 15 au 21 janvier 1893.

Pendant la semaine comprise entre ces deux dates, le bureau fédéral de statistique a reçu des officiers de l'état civil des 15 villes indiquées plus haut, l'information de 70 mariages, de 292 naissances (mort-nés compris) et de 197 décès (sans les mort-nés); en outre, 13 naissances, 19 décès venant du dehors.

Le tableau suivant indique le nombre des naissances légitimes et illégitimes, celui des mort-nés, ainsi que la mortalité infantile.

| Du 15 au 21 janvier 1893 | Nés-vivants de naissance | | Mort-nés de naissance | | Décédés (non compris les mort-nés) | | | |
|---|--------------------------|------------|-----------------------|------------|------------------------------------|------------|---------------------------|------------|
| | légitime | illégitime | légitime | illégitime | de 0 à 1 an de naissance | | de 1 à 4 ans de naissance | |
| | | | | | légitime | illégitime | légitime | illégitime |
| Appartenant à la population de résidence ord. | 256 | 26 | 8 | 2 | 40 | 6 | 18 | — |
| Venant du dehors | 7 | 6 | — | — | — | 1 | 1 | — |
| Total | 263 | 32 | 8 | 2 | 40 | 7 | 19 | — |
| Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital | 16 | 13 | — | — | 7 | 2 | 3 | — |
| Desquels venant du dehors . . | 5 | 4 | — | — | — | 1 | 1 | — |
| Sur le total étaient en pension | | | | | 1 | 3 | — | — |

D'après l'âge, les décès (mort-nés non compris) se répartissent comme suit.

| Du 15 au 21 janvier 1893 | 0—1 an | 1—4 ans | 5—19 ans | 20—39 ans | 40—59 ans | 60—79 ans | 80 et au delà | âge inconnu |
|--------------------------|--------|---------|----------|-----------|-----------|-----------|---------------|-------------|
| Masculins . . . | 28 | 9 | 11 | 14 | 23 | 21 | 4 | — |
| Féminins . . . | 19 | 10 | 6 | 13 | 19 | 31 | 7 | 1 |
| Total | 47 | 19 | 17 | 27 | 42 | 52 | 11 | 1 |

Le taux de mortalité calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès de personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant.

| Pendant la semaine se terminant : | Pendant la semaine correspondante. | |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------|
| | En 1892. | En 1891. |
| au 21 janvier 1893 | 19.6 décès par mille habitants | 17.7 |
| au 14 » | 20.8 » » » » | 14.8 |
| au 7 » | 17.6 » » » » | 15.8 |
| au 31 décembre 1892 | 18.4 » » » » | 16.1 |

Le taux de natalité est de 28.0 naissances par 1000 habitants.

* Depuis le 1^{er} janvier 1893, l'administration de la commune de Kleinhuningen est réunie à celle de Bâle-ville.

| Causes des décès. | 1893 | | 1892 | | 1891 | |
|--------------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------|-----------------------------------|------------------|-----------------------------------|
| | 15 au 21 janvier | | 17 au 23 janvier | | 18 au 24 janvier | |
| | Total | desquels venaient du dehors | Total | desquels venaient du dehors | Total | desquels venaient du dehors |
| 1. Variole | — | — | — | — | — | — |
| 2. Rougeole | — | — | 1 | — | 13 | 1 |
| 3. Scarlatine | 2 | — | 2 | — | 6 | — |
| 4. Diphthérie et croup . . | 8 | 2 | 6 | 3 | 12 | 1 |
| 5. Coqueluche | 1 | — | 6 | — | 2 | — |
| 6. Erysipèle | 2 | — | 3 | — | 1 | — |
| 7. Typhus abdominal. . . | — | — | 1 | — | 1 | — |
| 8. Fièvre puerpérale . . . | — | — | — | — | — | — |
| 9. Diarrhée infantile . . . | 7 | 1 | 8 | — | 3 | — |
| 10. Phthisie pulmonaire . . | 22 | — | 28 | 5 | 25 | 4 |
| 11. Autres affect. tubercul. . | 16 | 2 | 9 | — | 15 | 2 |
| 12. Affect. aiguës du poumon | 40 | 3 | 22 | 1 | 33 | 3 |
| 13. » organ. du cœur . . . | 2 | — | 9 | — | 9 | 2 |
| 14. Apoplexie cérébrale . . | 10 | — | 5 | — | 9 | — |
| 15. M. violentes. Accidents. | 5 | — | 1 | 1 | 3 | 2 |
| 16. Suicides | — | — | 4 | 1 | 2 | — |
| 17. Homicides | — | — | — | — | — | — |
| 18. Cause incertaine . . . | — | — | — | — | 1 | 1 |
| 19. Faiblesse congénitale . . | 16 | — | 11 | 2 | 15 | 1 |
| 20. Marasme sénile | 12 | — | 10 | 1 | 11 | — |
| 21. Autres causes de décès . | 73 | 11 | 75 | 14 | 78 | 11 |
| 22. Sans attest. médicale. . | — | — | — | — | — | — |
| Total | 216*) | 19 | 201 | 28 | 239 | 28 |

*) Dont au Petit-Saonnex: 2 cas. — *Alcoolisme*: 9 cas (9 hommes). — *Syphilis*: 1 cas (1 enfant).

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 56 cas.

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans les cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit.

| bonnes | défectueuses | inconnues ou décès dans un hôpital | pas de renseignements |
|--------------|--------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Dans 16 cas. | Dans 5 cas. | Dans 16 cas. | Dans 14 cas. |

Un tableau, qui sera publié ultérieurement, indiquera les diverses défauts signalées par MM. les médecins sur les cartes de décès.

D'après l'âge, le sexe et les localités, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite d'affections aiguës du poumon, de phthisie, d'autres affections tuberculeuses, de maladies infectieuses et de diarrhée des enfants se répartissent comme suit.

Décès par suite

| | de maladies aiguës des organes respiratoires. | | de phthisie pulmonaire. | | d'autres affections tuberculeuses. | | de maladies infectieuses (n°s 1 à 8). | |
|-----------------------------|--|-----------|----------------------------|-----------|--|-----------|---|-----------|
| | Masculins. | Féminins. | Masculins. | Féminins. | Masculins. | Féminins. | Masculins. | Féminins. |
| | | | | | | | | |
| de 0 à 1 an | 6 | 4 | — | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |
| » 1 » 4 ans | 3 | 4 | — | — | — | 1 | 3 | 3 |
| » 5 » 19 » | 1 | 1 | 3 | 2 | 2 | 2 | 3 | — |
| » 20 » 39 » | 1 | 2 | 4 | 5 | 2 | 1 | 1 | — |
| » 40 » 59 » | 5 | 2 | 2 | 3 | 1 | 3 | — | — |
| » 60 » 79 » | 2 | 5 | — | 2 | 1 | 1 | — | — |
| » 80 et au-dessus | 1 | 2 | — | — | — | — | — | — |
| âge non indiqué | — | 1 | — | — | — | — | — | — |
| Total | 19 | 21 | 9 | 13 | 7 | 9 | 9 | 4 |

| Villes. | Affections aiguës du poumon. | Phthisie pulmonaire. | Autres affections tuberculeuses. | Maladies infectieuses. | Diarrhée infantile. | | | | |
|--|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| | | | | | Décès : | | | | |
| | | | | | sur-dessous d'un mois. | 1 à 2 mois. | 3 à 5 mois. | 6 à 8 mois. | 9 à 12 mois. |
| Zurich | 12 | 1 | 3 | 5 | 1 | — | 1 | — | — |
| Genève (agglom.) ¹⁾ | 6 | 4 | 5 | 2 | 1 | — | — | — | 1 |
| Bâle | 3 | 6 | 1 | — | 1 | — | 1 | — | — |
| Berne | 6 | 2 | — | 3 | — | — | — | — | — |
| Lausanne | 1 | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — |
| St-Gall | 3 | — | 2 | 1 | — | — | — | — | — |
| Chaux-de-fonds | 3 | 2 | 1 | 1 | — | — | — | — | — |
| Lucerne | 3 | 1 | — | — | — | — | — | — | — |
| Neuchâtel | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — |
| Winterthur | — | 1 | — | 1 | — | — | — | — | — |
| Bienne | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — |
| Hérisau | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — |
| Schaffhouse | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Fribourg | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | — |
| Locle | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

¹⁾ Genève-ville, Plainpalais, les Eaux-vives et le Petit-Saconnex.

Morbidité.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 15 au 21 janvier 1893.

1. Variole et varioloïde.

Berne (canton): 2 cas à Bienne. — *Fribourg* (canton): 2 cas à Gurzelen, commune d'Oberried, district du Lac.

2. Rougeole.

Zurich: 3 cas. — *Berne* (canton): 20 cas, dont 3 à Berne et 17 à Schwarzenburg. Nombreux cas à Bangerten et Etzelkofen. Les écoles ont été fermées. — *Neuchâtel* (canton): 24 cas, dont 18 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-fonds et 5 à Fleurier. — *Vaud*: nombreux cas dans le canton.

3. Scarlatine.

Zurich: 9 cas. — *Berne* (canton): 15 cas, dont 9 à Berne et 6 à Häutligen près Diesbach où l'école a été fermée. — *Neuchâtel* (canton): 5 cas, dont 1 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-fonds, 2 à Fleurier et 1 à Colombier. — *Vaud*: 13 cas. — *Genève* (aggl.): 4 cas.

4. Diphthérie et croup.

Schaffhouse (canton): 2 cas à Unter-Hallau. — *Zurich*: 12 cas. — *Bâle-ville*: 2 cas. — *Berne*: 3 cas, dont 1 venant du dehors. — *Neuchâtel* (canton): 4 cas à la Chaux-de-fonds. — *Vaud*: 2 cas. — *Genève* (aggl.): 2 cas.

5. Coqueluche.

Zurich: 3 cas. — *Berne*: 4 cas. — *Neuchâtel* (canton): 2 cas à Neuchâtel.

6. Varicelles.

Zurich: 2 cas. — *Neuchâtel* (canton): 3 cas, dont 1 à la Chaux-de-fonds et 2 à Fontainemelon.

7. Erysipèle.

Schaffhouse (canton): 1 cas. — *Zurich*: 5 cas. — *Bâle-ville*: 1 cas. — *Berne*: 1 cas. — *Genève* (aggl.): 1 cas.

8. Fièvre typhoïde.

Zurich: 1 cas.

9. Fièvre puerpérale infectieuse.

Zurich: 1 cas.

10. Influenza.

Fribourg (canton): 14 cas à Châtres.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse

Admissions du 15 au 21 janvier 1893.

| Cantons. | Effectif au 14 janvier. | A d m i s s i o n s . | | | | | | | | | | | | | Total des admissions. | Effectif au 21 janvier. | | |
|-------------------|----------------------------|-----------------------|-----------|-------------|-------------|-------------------------|-----------|------------------------|-------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------|
| | | Variole. | Rougeole. | Scarlatine. | Coqueluche. | Diphthérie et croup. | Erysipèle | Typhus abdominalis. | Autres maladies infectieuses. | Phtisie pulmonaire | Autres maladies tubercul. | Rhumatisme artic. acutus. | Malad. aiguës des organes respirat. | Malad. aiguës gastro- intestin. | | | Toutes les autres maladies. | Accidents. |
| Zurich . . . | 559 | — | — | 1 | — | 8 | 1 | — | 2 | 3 | 3 | — | 7 | — | 61 | 11 | 97 | 580 |
| Berne . . . | 1020 | 2 | — | 1 | — | 2 | 1 | 1 | 6 | 13 | 10 | 4 | 19 | 4 | 107 | 35 | 205 | 1097 |
| Lucerne . . . | 56 | — | 1 | — | — | — | — | — | 7 | 1 | 1 | — | — | — | 7 | 5 | 22 | 63 |
| Uri . . . | 36 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 2 | 1 | 3 | 38 |
| Schwyz . . . | 28 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 4 | — | 4 | 32 |
| Nidwald . . . | 31 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 2 | 3 | — | 5 | 32 |
| Glaris . . . | 63 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | — | 5 | 2 | 9 | 69 |
| Zoug . . . | 42 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | 4 | — | 4 | 7 | 16 | 43 |
| Fribourg . . . | 152 | — | — | — | — | — | 1 | — | 2 | 1 | — | — | 5 | 1 | 10 | 3 | 21 | 144 |
| Soleure . . . | 148 | — | — | — | — | 2 | — | — | 2 | 2 | 2 | — | — | 3 | 17 | 4 | 32 | 156 |
| Bâle-ville . . . | 514 | — | — | — | — | 2 | — | — | 10 | 6 | 7 | 2 | 5 | 31 | 31 | 7 | 70 | 497 |
| Bâle-camp. . . | 99 | — | — | — | — | — | 1 | — | — | 1 | — | 1 | 2 | — | 5 | 5 | 15 | 106 |
| Schaffhouse . . . | 54 | — | — | — | — | — | — | 1 | 2 | — | — | — | 2 | 2 | 13 | 3 | 23 | 63 |
| Rhodes-ext. . . | 79 | — | — | — | — | 2 | — | — | — | — | — | — | 3 | 2 | 14 | 4 | 25 | 89 |
| Rhodes-int. . . | 13 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | 12 |
| St-Gall . . . | 340 | — | — | — | — | 2 | 3 | — | 3 | 2 | 8 | 1 | 9 | — | 46 | 10 | 84 | 350 |
| Grisons . . . | 105 | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | 11 | 3 | 15 | 107 |
| Argovie . . . | 180 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 4 | — | — | — | 23 | 2 | 29 | 192 |
| Thurgovie . . . | 80 | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | 1 | — | — | — | 11 | 1 | 14 | 87 |
| Tessin . . . | 61 | — | — | — | — | — | — | — | 3 | 2 | 1 | — | — | — | 9 | 2 | 17 | 68 |
| Vaud . . . | 396 | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 2 | 2 | 4 | — | 4 | 5 | 47 | 6 | 72 | 439 |
| Valais . . . | 9 | — | — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | — | 2 | — | — | 3 | 9 |
| Neuchâtel . . . | 214 | — | 1 | — | — | 1 | 1 | — | — | 1 | 1 | 1 | 6 | 3 | 20 | 5 | 40 | 217 |
| Genève . . . | 430 | — | — | — | — | 3 | 1 | — | 10 | 10 | 4 | — | 6 | 1 | 37 | 7 | 79 | 422 |
| Total | 4709 | 2 | 2 | 2 | — | 24 | 10 | 3 | 49 | 44 | 47 | 10 | 72 | 25 | 488 | 123 | *901 | 4912 |

* Desquels 129 non domiciliés dans la localité où se trouve l'hôpital.

Effectif
et admissions dans les 70 prin-
 Du 2 octobre au

| Hôpitaux. | Maladies. | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------|------------|--------------|--------------|-----------------------|-------------|-------------------|------------------------------|-------------|----|----|----|-----|----|-----|-----|
| | Variole. | Rou-geole. | Scar-latine. | Coque-luche. | Diph-thérie et croup. | Erysi-pèle. | Typhus abdominal. | Autres maladies infectieuses | | | | | | | | |
| Report | 10 | 11 | 19 | 2 | 116 | 30 | 96 | 314 | | | | | | | | |
| Venant du dehors | — | 2 | 3 | — | 45 | 8 | 38 | 153 | | | | | | | | |
| Liestal, hôpital cantonal . . . | — | — | — | — | 3 | — | 5 | 14 | | | | | | | | |
| Schaffhouse, hôpital . . . | — | — | — | — | — | 1 | — | 7 | | | | | | | | |
| Hérisau, hôpital . . . | — | — | — | — | 6 | 1 | 1 | 4 | | | | | | | | |
| Heiden, hôpital de district | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | | | | | | | | |
| Trogen, hôpital de district | — | — | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | |
| Appenzell, hôpital . . . | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |
| St-Gall, hôpital cantonal . . . | — | — | — | — | 10 | 2 | 11 | 4 | | | | | | | | |
| Wattwyl, hôpital . . . | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 1 | | | | | | | | |
| Rorschach, hôpital . . . | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |
| Altstätten, hôpital . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | | | | | | | | |
| Wallenstadt, hôpital . . . | — | — | — | — | 1 | 1 | — | — | | | | | | | | |
| Coire, hôpital de la ville . . . | — | — | — | — | 3 | 1 | — | — | | | | | | | | |
| Hôpital de la croix . . . | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |
| Aarau, hôpital cantonal . . . | — | — | — | — | 3 | 2 | — | 1 | | | | | | | | |
| Münsterlingen, hôpital . . . | — | — | 1 | 1 | 2 | 2 | — | — | | | | | | | | |
| Mendrisio, ospedale cantonale | — | — | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | |
| Lugano, ospedale civico . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | |
| Lausanne, hôpital cantonal | — | — | 4 | 4 | 3 | 1 | 5 | 1 | | | | | | | | |
| Hôpital de l'enfance . . . | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |
| Vevey, hospice du samaritain | — | — | — | — | — | 1 | — | — | | | | | | | | |
| Sion, hôpital bourgeoisial . . . | — | — | — | — | — | — | — | 1 | | | | | | | | |
| Neuchâtel, hôpital communal | — | 5 | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |
| Hôpital Pourtales . . . | — | — | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | — | | | | | | | | |
| Hôpital de la providence . . . | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 3 | | | | | | | | |
| Locle, hôpital . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | |
| Chaux-de-fonds, hôpital . . . | 1 | — | — | — | 1 | 1 | 5 | 2 | | | | | | | | |
| Val-de-Travers (Couvét) . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | | | | | | | | |
| Genève, hôpital cantonal . . . | 1 | — | 7 | — | 5 | 5 | 4 | 61 | | | | | | | | |
| Hôpital du prieuré . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | |
| Hôpital du chem. Gourgas . . . | — | — | — | — | 19 | 1 | 3 | 2 | | | | | | | | |
| Hôpital Butini . . . | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | | | | | | | | |
| Total | 12 | 16 | 33 | 3 | 176 | 48 | 139 | 415 | | | | | | | | |
| Venant du dehors | — | 2 | 8 | — | 59 | 10 | 54 | 172 | | | | | | | | |
| 1 ^{re} trimestre (3 janvier au 2 avril) | 36 | 14 | 20 | 8 | 65 | 14 | 10 | 4 | 226 | 97 | 78 | 21 | 86 | 46 | 631 | 170 |
| 2 ^{me} » (3 avril au 2 juillet) | 27 | 16 | 11 | 4 | 104 | 18 | 10 | 7 | 188 | 80 | 77 | 15 | 142 | 51 | 394 | 148 |
| 3 ^{me} » (3 juillet au 1 ^{er} oct.) | 18 | 6 | 23 | 3 | 49 | 15 | 8 | 1 | 116 | 47 | 42 | 12 | 207 | 80 | 405 | 167 |
| Total en 1892 | 93 | 70 | 251 | 31 | 706 | 245 | 58 | 574 | 1845 | | | | | | | |
| Venant du dehors | 36 | 17 | 55 | 12 | 283 | 58 | 231 | 657 | | | | | | | | |

des malades

cipaux hôpitaux de la Suisse.

31 décembre 1892 (4^{me} trimestre).

| Maladies. | | | | | | | | | | Total | | Effectif moyen jour- nalier. | | | | |
|------------------------------|---|-----|---|--|------|---|-------|-----------------------------------|------------|----------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----|-------|------|------|
| Phthisie pul- monaire. | Autres maladies tuber- culeuses. | | Rhuma- tisme ar- ticulaire aigu. | Maladies aiguës des organes respirat. | | Maladies aiguës gastro-in- testinales. | | Toutes les autres maladies. | Accidents. | des ad- missions. | desquels venant du dehors. | | | | | |
| 194 | 82 | 93 | 91 | 251 | 136 | 52 | 3124 | 795 | 5371 | 2635 | 2349 | | | | | |
| 3 | 3 | 12 | 6 | 8 | 3 | 13 | 4 | 8 | 3 | 72 | 58 | 19 | 16 | 157 | 107 | 86 |
| 1 | — | 8 | — | 3 | — | 13 | — | 7 | — | 80 | — | 37 | — | 157 | — | 32 |
| 3 | 2 | 1 | 1 | — | — | 4 | 1 | 1 | — | 80 | 27 | 18 | 5 | 118 | 39 | 36 |
| — | — | — | — | 1 | — | — | — | — | — | 28 | 17 | 4 | 2 | 34 | 20 | 20 |
| — | — | 3 | 2 | — | — | 2 | 2 | 1 | 1 | 9 | 6 | 2 | 1 | 18 | 12 | 9 |
| 2 | — | — | — | — | — | 1 | — | 2 | — | 5 | — | 3 | — | 13 | — | 12 |
| 15 | 9 | 39 | 20 | 8 | 4 | 14 | 6 | 8 | 3 | 466 | 238 | 83 | 43 | 656 | 330 | 243 |
| — | — | 6 | 2 | 3 | 1 | — | — | 4 | 2 | 36 | 23 | 10 | 4 | 61 | 34 | 25 |
| 2 | — | — | — | — | — | 2 | — | 3 | — | 11 | — | 4 | — | 22 | — | 6 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 18 | 1 | 3 | 1 | 23 | 3 | 8 |
| 2 | 1 | 6 | 6 | — | — | 4 | 1 | — | — | 43 | 32 | 8 | 6 | 64 | 47 | 26 |
| 4 | 3 | 2 | 1 | 6 | 3 | 8 | 5 | 1 | — | 91 | 38 | 17 | 5 | 132 | 56 | 42 |
| 3 | 3 | — | — | 2 | 1 | 2 | — | 2 | 1 | 28 | 12 | 16 | 4 | 53 | 21 | 54 |
| 12 | 12 | 7 | 7 | — | — | 5 | 4 | 2 | 1 | 208 | 186 | 27 | 20 | 265 | 233 | 157 |
| 5 | 5 | 12 | 12 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 92 | 92 | 23 | 23 | 140 | 140 | 83 |
| 3 | 3 | 16 | 16 | 2 | 1 | — | — | 1 | — | 61 | 58 | 8 | 7 | 97 | 89 | 41 |
| 2 | 1 | — | — | — | — | 4 | 2 | 3 | 2 | 19 | 8 | 2 | 1 | 31 | 14 | 18 |
| 22 | 13 | 19 | 8 | 6 | 4 | 33 | 17 | 9 | 2 | 578 | 399 | 69 | 43 | 753 | 493 | 339 |
| 1 | — | 7 | 1 | — | — | 4 | — | 9 | — | 38 | 19 | 2 | 2 | 61 | 22 | 30 |
| 2 | — | 6 | — | — | — | 15 | — | 11 | — | 52 | 3 | 18 | — | 106 | 3 | 38 |
| 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | 19 | 19 | — | — | 20 | 20 | 4 |
| 2 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 5 | 1 | 2 | 1 | 31 | 8 | 13 | 2 | 69 | 15 | 29 |
| 2 | 2 | 3 | 3 | 1 | 1 | 10 | 5 | 3 | 2 | 100 | 68 | 40 | 26 | 163 | 108 | 66 |
| 3 | 2 | 5 | 2 | 5 | 1 | 6 | 1 | 14 | 3 | 64 | 21 | 15 | 4 | 113 | 34 | 44 |
| — | — | — | — | — | — | 3 | — | 1 | — | 22 | — | 2 | — | 28 | — | 12 |
| 2 | — | 2 | — | 7 | — | 12 | — | 4 | — | 14 | — | 11 | — | 62 | — | 25 |
| 1 | 1 | 3 | 2 | — | — | 5 | 3 | 2 | 1 | 14 | 14 | 9 | 3 | 35 | 30 | 15 |
| 44 | 3 | 40 | 1 | 12 | 1 | 20 | 1 | 46 | — | 243 | 6 | 56 | 4 | 544 | 19 | 280 |
| 6 | 1 | — | — | 4 | — | 7 | 1 | 1 | — | 25 | 2 | — | — | 43 | 4 | 19 |
| — | — | 3 | 2 | 1 | — | 7 | — | 5 | 1 | 36 | 2 | 3 | — | 77 | 8 | 26 |
| 4 | 1 | 3 | 1 | 6 | 1 | 2 | — | 2 | 1 | 64 | 8 | 11 | 1 | 96 | 14 | 44 |
| 341 | 386 | 169 | 169 | 454 | 291 | 78 | 5771 | 1328 | 9582 | 4550 | 4218 | | | | | |
| 149 | 187 | 57 | 57 | 154 | 78 | 78 | 2959 | 661 | 9582 | 4550 | 4218 | | | | | |
| 428 | 186 | 628 | 359 | 268 | 66 | 877 | 280 | 279 | 83 | 6530 | 3322 | 1081 | 501 | 11243 | 5171 | 4743 |
| 376 | 156 | 670 | 394 | 280 | 86 | 676 | 213 | 294 | 95 | 6415 | 3384 | 1282 | 601 | 10946 | 5267 | 4562 |
| 338 | 146 | 425 | 237 | 185 | 56 | 323 | 111 | 453 | 153 | 6038 | 3174 | 1525 | 726 | 10155 | 4934 | 4139 |
| 1483 | 2109 | 902 | 902 | 2330 | 1317 | 409 | 24754 | 5216 | 41926 | 19922 | 4415 | | | | | |
| 637 | 1177 | 264 | 264 | 758 | 409 | 409 | 12839 | 2489 | 41926 | 19922 | 4415 | | | | | |

Législation sanitaire. ordonnances. etc.

Zurich.

Extrait de la loi sur les constructions dans les localités urbaines.

(Projet du 28 décembre 1892, soumis au referendum.)
(Texte original.)

§ 125. Wer ein neues Gebäude errichten oder ein bestehendes in seiner äusseren Gestalt verändern will, ist verpflichtet, dem Gemeinderate die Pläne über den Bau einzureichen und ein Gespann aufzustellen, durch welches die künftige Gestalt des Gebäudes möglichst genau dargestellt wird.

Diese Vorschriften gelten auch für bloss provisorische Bauten, sowie für die nachträgliche Erstellung von Kaminen, welche von aussen sichtbar werden.

Zu Änderungen der inneren Einteilung eines bestehenden Gebäudes ist unter Vorlegung der nötigen Pläne die Bewilligung des Gemeinderates einzuholen.

§ 126. Die vorzulegenden Pläne sind :

1. der Situationsplan, d. h. ein genauer Auszug aus dem Grundplan, aus welchem die Stellung der Baute zum öffentlichen Grunde und zu den anstossenden Gebäuden und Grundstücken deutlich erkennbar ist.
2. die Grundrisse aller Stockwerke, des Keller- und des Dachgeschosses inbegriffen, und die Querschnitte des Gebäudes; aus diesen Plänen sollen genau ersichtlich sein : Mauerstärken, Stockhöhen. Fenstermasse, Dachkonstruktion, Feuereinrichtungen, Treppenbreiten, Abtritt- und Dolenanlagen, sowie alle sonstigen Masse, welche zur Prüfung des Projektes nach den Bestimmungen dieses Gesetzes, namentlich auch hinsichtlich der Solidität der verschiedenen Konstruktionen, notwendig sind;
3. die Façadezeichnungen mit genauer Angabe der Höhenlage der Façaden gegenüber der Niveaulinie.

Der Situationsplan ist im Massstabe des Grundplanes in dreifacher Ausfertigung, die übrigen Pläne sind im Doppel im Massstabe von mindestens $\frac{1}{100}$ anzufertigen, je ein Exemplar auf festem Zeichenpapier.

Bei Gebäuden, welche zur Betreibung eines speciellen Gewerbes bestimmt sind, soll eine genaue Angabe dieser Bestimmung beigefügt werden.

Die sämtlichen Vorlagen an den Gemeinderat sind vom Bauherrn zu unterzeichnen, und, soweit sie von dem Gemeinderate zurückbehalten werden, in Folioformat einzureichen.

§ 127. Der Gemeinderat prüft zunächst, ob die Vorlagen den gesetzlichen Vorschriften im allgemeinen entsprechen und das Baugespann mit den eingereichten Plänen übereinstimme.

Er ist berechtigt, statische Berechnungen und Pläne über Detailkonstruktionen zu verlangen. Wo es mit Rücksicht auf Gesundheitspolizeiliche Anforderungen notwendig erscheint, hat der Gemeinderat ein Gutachten der Gesundheitsbehörde einzuholen.

§ 128. Entsprechen die eingereichten Pläne den Vorschriften des Gesetzes nicht oder stimmt das Baugespann mit den Plänen nicht überein, so sind die Vorlagen zurückzuweisen.

Sommaire de la Feuille officielle suisse du commerce.

N° 18, du 24 janvier 1893.

Registre du commerce. Cartes de légitimation pour voyageurs de commerce. Dédouanement des marchandises françaises. Exposition internationale à Anvers. Banques étrangères. Annonces non officielles.

N° 19, du 25 janvier 1893.

Faillites. Concordats. Registre du commerce. Banques d'émission suisses.

N° 20, du 26 janvier 1893.

Registre du commerce. Marques de fabrique et de commerce. Banques d'émission suisses. Rapport spécial du consul général de Suisse en Roumanie, concernant l'horlogerie. Télégrammes. Annonces non officielles.

N° 21, du 27 janvier 1893.

Domiciles juridiques. Registre du commerce. Marques de fabrique et de commerce. Banques d'émission suisses. Recettes des transports des chemins de fer suisses. Banques étrangères. Télégrammes.

N° 22, du 28 janvier 1893.

Faillites. Concordats. Registre du commerce. Marques de fabrique et de commerce. Dédouanement des marchandises françaises. Postes. Banques étrangères. Annonces non officielles.

Publications des départements et d'autres administrations de la Confédération.

| | |
|---------------------|------------------|
| In | Bundesblatt |
| Dans | Feuille fédérale |
| In | Foglio federale |
| Jahr | 1893 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | 1 |
| Volume | |
| Volume | |
| Heft | 05 |
| Cahier | |
| Numero | |
| Geschäftsnummer | --- |
| Numéro d'affaire | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 01.02.1893 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 194-211 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 10 070 994 |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.